

السؤال

هل يصح تسمية المولودة باسم "أروش" ؟ فقد سمّت عائلة زوجي ابنتي بهذا الاسم الذي لم أفهمه ، ولم أدر ما معناه ، فبعض المراجع تقول : إن معناه ملاك الجنة ، وبعضها يقول : إن معناه العرش .. الخ. فأرجو توضيح معناه ، وهل هو اسم عربي؟ ، وهل له معنى في العربية ؟ فقد سمعت أنه لا يصح تسمية الفتيات باسم ملاك ، لكنني أعتقد أن اسم "أروش" لا يعني ملاك الجنة ، وإنما يعني "عرش" ، وإذا كان كذلك. فهل يمكننا الاحتفاظ بهذا الاسم "عرش" ، أم إن تغييره أولى ؟

الإجابة المفصلة

الحمد لله.

لا نعلم ترجمة صحيحة في العربية لهذه الكلمة ، بحروفها المكتوبة ، ولا نعلم لها معنى في العربية يناسب أن يسمى به الشخص .

والواجب على من أراد أن يسمي مولوده أن يسميه بما يعرف في الأسماء ، أو يكون له معنى مناسب في لغته التي يتكلم بها ، ولا يشترط أن يكون ذلك من كلام العرب ، إذا لم يكن هو عربياً .
فإن أراد أن يسميه باسم عربي ، فينبغي أن يختار المعروف من أسماء العرب ، كمحمد ، وأحمد ، وعبد الله ، وعبد الرحمن ، ونحو ذلك من الأسماء التي عرف التسمي بها في لسان العرب .

وأما التسمية بـ"ملاك" ، فقد سئل عنها الشيخ ابن عثيمين رحمه الله - فقال :
" أنا أكره أن يسمى الإنسان ابنته ملاك أو مَلاك وأقول : هل ضاقت عليه الأسماء؟ الأسماء ألوف مؤلفة ، وربما لا يكون عنده إلا هذه البنت ، فالأسماء كثيرة يأخذ من أسماء نساء الصحابة رضي الله عنهن ، من أسماء نساء بلده ، أما أن يأتي إلى أشياء أدنى ما نقول إن فيها شكاً، فدع ما يريبك إلى ما لا يريبك " .
انتهى من "اللقاء الشهري" (18 /7) بترقيم الشاملة .

وينظر جواب السؤال رقم : (11228) ، وأيضا : رقم : (101401) .

وعليه : فالذي نشير عليكم به أن تغيروا الاسم إلى اسم معروف في لغتكم ، أو اسم من أسماء العرب المتداولة الحسنة المعنى .

والله أعلم .